



# Saksa sõjaväekalmistu Deutsche Kriegsgräberstätte German Military Cemetery Toila

„Sõdurihauad on suured rahuapostlid.“  
(Albert Schweitzer, Nobeli rahupreemia laureaat)

Selle sõjaväekalmistu Teises maailmasõjas langenutele rajas Saksa Sõjahaudade Hooldusliit aastatel 2000 kuni 2002 Saksa föderaalvalitsuse ülesandel. Rajatise hooldamisel ja korrasoidmisel sõltub Hooldusliit annetustest ja toetustest. Euroopa noored abistavad hooldustöödel rahvusvaheliste noortelaagrite raames ning loovad vastastikuse mõistmisse sildu.

Sõjahaudade leppe jõustumisega 12. oktoobrist 1995 loodi õiguslik alus selle kalmistu rajamiseks Eestis Toila vallas. Eesti valitsus andis maa-alta tasuta Hooldusliidu kasutusse.

1944. aasta veebruarist septembrini käis Narva ja Vaivara vahelisel maa-alal karm võitlus. Toilasse sisse seatud laatsaret oli möeldud neis lahingutes haavata saanute hooldamiseks. Paljud surid raskete vigastuste tõttu. Surnud maeti 170. jalaväediviisi langenute tarvis rajatud kalmistule. Lahingutes kaotas elu kokku üle 10 000 saksa sõduri ja teistest rahvustest sõduri, kes võitlesid Saksa poolt.

Hooldusliit alustas aastal 1998 Toilas esimeste andmete kogumise ja uurimistöödega. Juba enne seda oli maa-alal puastatud Schleswig-Holsteini liidumaa ühingu töölaagrite käigus. Alates 1999. aastast tulid appi Bundeswehri sõdurid, töötades igal aastal kalmistu taastamisel.

Rohkem kui 2 000 sõjas langenu nimed on ära toodud raidkirjadega kivisammastel kalmistu keskelasuval platsil. Hauaplokid on tähistatud ristirühmade ja kivirahnudega.

10. augustil 2002 avati kalmistu üldsusele.

Sellele kalmistule maetud surnud manitsevad rahu kalliks pidama.

„Die Soldatengräber sind die großen Prediger des Friedens.“  
(Albert Schweitzer, Friedensnobelpreisträger)

Diese Kriegsgräberstätte für Gefallene des Zweiten Weltkrieges hat der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. in den Jahren 2000 bis 2002 im Auftrag der deutschen Bundesregierung errichtet. Zur Erhaltung und Pflege der Anlage ist der Volksbund auf Spenden und Beiträge angewiesen. Junge Menschen aus Europa helfen in internationalen Jugendcamps bei der Pflege und bauen Brücken der Verständigung.

Mit dem Inkrafttreten des Kriegsgräberabkommens vom 12. Oktober 1995 wurde die rechtliche Grundlage geschaffen, in Estland diesen Friedhof hier in der Gemeinde Toila zu errichten. Das Gelände wurde dem Volksbund von der estnischen Regierung kostenlos zur Verfügung gestellt.

Von Februar bis September 1944 war das Gebiet zwischen Narva und Vaivara hart umkämpft. Das in Toila eingerichtete Lazarett diente der Versorgung der Verwundeten dieser Kämpfe. Viele erlagen ihren schweren Verletzungen. Die Verstorbenen wurden auf dem für die Gefallenen der 170. Infanteriedivision angelegten Friedhof beigesetzt. Bei den Kämpfen verloren insgesamt mehr als 10 000 deutsche Soldaten und Soldaten anderer Nationen, die auf deutscher Seite standen, ihr Leben.

Der Volksbund hat im Jahre 1998 in Toila mit ersten Erfassungs- und Sondierungsarbeiten begonnen. Bereits vorher wurde das Gelände durch Workcamps des Landesverbandes Schleswig-Holstein gesäubert. Ab 1999 halfen Soldaten der Bundeswehr in jährlichen Arbeits einsätzen bei der Wiederherrichtung des Friedhofes.

Die Namen der mehr als 2 000 Kriegstoten werden auf Schriftstelen am zentralen Platz genannt. Die Gräberblöcke sind mit Kreuzgruppen und Blocksteinen gekennzeichnet.

Am 10. August 2002 wurde die Anlage der Öffentlichkeit übergeben.

Die Toten dieses Friedhofes mahnen zum Frieden.

“Soldiers’ graves are the best advocates for peace.”  
(Albert Schweitzer, Nobel Peace Prize winner)

The Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. (German Association for the Care of War Graves) constructed this war cemetery for soldiers killed in the Second World War in the years 2000 to 2002 on behalf of the Federal German Government. The Association depends on donations and contributions for the maintenance and care of the cemetery. Young people from Europe help to take care of these cemeteries in international youth camps and build bridges of understanding between one another.

With the coming into force of the War Graves Treaty of 12 October 1995, the legal basis was created for the construction of this war graves cemetery in Estonia in the community of Toila. The premises were provided to the Association free of cost by the Estonian government.

From February to September 1944, there was hard fighting for the area between Narva and Vaivara. The military hospital set up in Toila took care of the wounded from these battles. Many succumbed to their serious injuries. The dead were buried in the cemetery that was created for the fallen of the 170 Infantry Division. A total of more than 10,000 German soldiers and soldiers from countries allied with Germany lost their lives in the battles.

The Association started its preliminary investigative and recording work in 1998 in Toila. Even before that, the premises had been cleaned up in work camps of the State Association of Schleswig-Holstein. From 1999 onwards, soldiers of the German Army have helped in the maintenance of the cemetery during annual deployments.

The names of the more than 2000 war dead have been recorded on inscription columns at a central place. The grave blocks are marked with crosses and block stones.

The cemetery was dedicated to the public on 10 August 2002.

The dead in this cemetery are an exhortation for peace.